

Die Artikel 24 und 25 sind auf Prämien anwendbar, die ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes gezahlt werden.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. April 2019

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2022/30098]

20 JULI 2020. — Wet houdende diverse bepalingen tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 171 en 172 van de wet van 20 juli 2020 houdende diverse bepalingen tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten (*Belgisch Staatsblad* van 5 augustus 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/30098]

20 JUILLET 2020. — Loi portant des dispositions diverses relatives à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 171 et 172 de la loi du 20 juillet 2020 portant des dispositions diverses relatives à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces (*Moniteur belge* du 5 août 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/30098]

20. JULI 2020 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Verhinderung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung und die Beschränkung der Nutzung von Bargeld — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 171 und 172 des Gesetzes vom 20. Juli 2020 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Verhinderung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung und die Beschränkung der Nutzung von Bargeld.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

20. JULI 2020 — Gesetz zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Verhinderung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung und die Beschränkung der Nutzung von Bargeld

PHILIPPE, König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL 10 — *Abänderungen des Gesetzbuches der Gesellschaften und Vereinigungen*

Art. 171 - Artikel 1:35 Absatz 1 des Gesetzbuches der Gesellschaften und Vereinigungen wird durch folgenden Satz ergänzt:

“Der wirtschaftliche Eigentümer erteilt der Gesellschaft oder der juristischen Person, deren Eigentümer er ist, alle Informationen, die diese Gesellschaft oder diese juristische Person benötigt, um die in vorliegendem Absatz erwähnten Anforderungen zu erfüllen.”

Art. 172 - Artikel 1:36 desselben Gesetzbuches wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“Die verwaltungsrechtlichen Sanktionen, die in Artikel 132 § 6 Absatz 1 und 2 des Gesetzes vom 18. September 2017 zur Verhinderung von Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung und zur Beschränkung der Nutzung von Bargeld vorgesehen sind, sind auf wirtschaftliche Eigentümer anwendbar, die die in Artikel 1:35 Absatz 1 zweiter Satz erwähnten Verpflichtungen nicht einhalten.”

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 20. Juli 2020

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Die Premierministerin

S. WILMES

Der Minister der Justiz

K. GEENS

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen

A. DE CROO

Der Minister des Mittelstands, der Selbständigen und der KMB

D. DUCARME

Der Minister der Digitalen Agenda und der Post, beauftragt mit dem Schutz des Privatlebens

Ph. DE BACKER

Die Ministerin der Wirtschaft und der Verbraucher

N. MUYLLE

Der Minister der Auswärtigen Angelegenheiten und der Landesverteidigung

Ph. GOFFIN

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

K. GEENS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2022/30100]

20 DECEMBER 2020. — Wet houdende diverse tijdelijke en structurele bepalingen inzake justitie in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19. — Duitse vertaling van uittreksels

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 22, 23, 25 tot 27, 29 tot 32, 34 tot 37, 39 tot 41 en 43 van de wet van 20 december 2020 houdende diverse tijdelijke en structurele bepalingen inzake justitie in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19 (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2022/30100]

20 DECEMBRE 2020. — Loi portant des dispositions diverses temporaires et structurelles en matière de justice dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19. — Traduction allemande d'extraits

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 22, 23, 25 à 27, 29 à 32, 34 à 37, 39 à 41 et 43 de la loi du 20 décembre 2020 portant des dispositions diverses temporaires et structurelles en matière de justice dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19 (*Moniteur belge* du 24 décembre 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2022/30100]

20. DEZEMBER 2020 — Gesetz zur Festlegung verschiedener zeitweiliger und struktureller Bestimmungen im Bereich Justiz im Rahmen der Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 — Deutsche Übersetzung von Auszügen

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 22, 23, 25 bis 27, 29 bis 32, 34 bis 37, 39 bis 41 und 43 des Gesetzes vom 20. Dezember 2020 zur Festlegung verschiedener zeitweiliger und struktureller Bestimmungen im Bereich Justiz im Rahmen der Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

20. DEZEMBER 2020 — Gesetz zur Festlegung verschiedener zeitweiliger und struktureller Bestimmungen im Bereich Justiz im Rahmen der Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

(...)

KAPITEL 11 — *Abänderungen des Gesetzbuches der Gesellschaften und Vereinigungen hinsichtlich der Teilnahme an Generalversammlungen*

Art. 22 - In Artikel 5:85 des Gesetzbuches der Gesellschaften und Vereinigungen werden die Wörter "der Beschlüsse, die durch authentische Urkunde ausgefertigt werden müssen" durch die Wörter "von Satzungsänderungen" ersetzt.